

**CLÁSICOS LITERARIOS EN  
INGLÉS DE  
HEATH; LA TRAGEDIA DE  
JULIO CÉSAR**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649452682

Clásicos Literarios en Inglés de Heath; La Tragedia de Julio César by Guillermo Shakespeare & Paul G. Miller

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**GUILLERMO SHAKESPEARE & PAUL G. MILLER**

**CLÁSICOS LITERARIOS EN  
INGLÉS DE  
HEATH; LA TRAGEDIA DE  
JULIO CÉSAR**



CLÁSICOS LITERARIOS EN INGLÉS DE HEATH

---

Jan-29/24  
F. 10

# LA TRAGEDIA DE JULIO CÉSAR

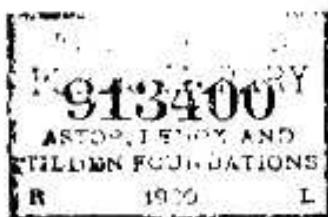
*william* POR  
GUILLEMO SHAKESPEARE

EDITADA CON ESTUDIO PRELIMINAR, NOTAS  
ACLARATORIAS Y VOCABULARIO POR EL

DR. PAUL G. MILLER

COMISIONADO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA DE PUERTO RICO

D. C. HEATH Y COMPAÑÍA, EDITORES  
BOSTON      NUEVA YORK      CHICAGO      LONDRES



**COPYRIGHT, 1919,  
BY D. C. HEATH & Co.**

169

## PREFACIO A LA EDICIÓN ESPAÑOLA

Esta edición del *Julio César* se basa en la edición inglesa preparada originalmente por don Arturo D. Innes, de la universidad de Oxford, Inglaterra, y adaptada más tarde para el uso de los colegios y universidades norteamericanas por el Dr. Guillermo Strunk, hijo, catedrático de literatura inglesa en la Universidad de Cornell, Estados Unidos de Norte América. La edición inglesa forma parte de la serie titulada « The Arden Shakespeare », una de los mejores que se han publicado para facilitar el estudio de los dramas de Shakespeare en las escuelas secundarias y centros universitarios de todos los países de habla inglesa. El texto de este drama, lo mismo que el de los otros de la serie « Arden », es el de la edición « Globe ».

Al preparar la serie « Arden », fué el propósito de los editores presentar los principales dramas de Shakespeare bajo su aspecto literario más bien que como material para el estudio de la gramática inglesa. Partiendo de este principio, el editor especial de cada drama se limitó a hacer las anotaciones textuales más indispensables para la recta interpretación de la obra, dedicando mayor cuidado y espacio al análisis de los caracteres, al estudio de las situaciones dramáticas y al valor artístico de cada escena con relación al todo. Tratándose de una edición dedicada a los

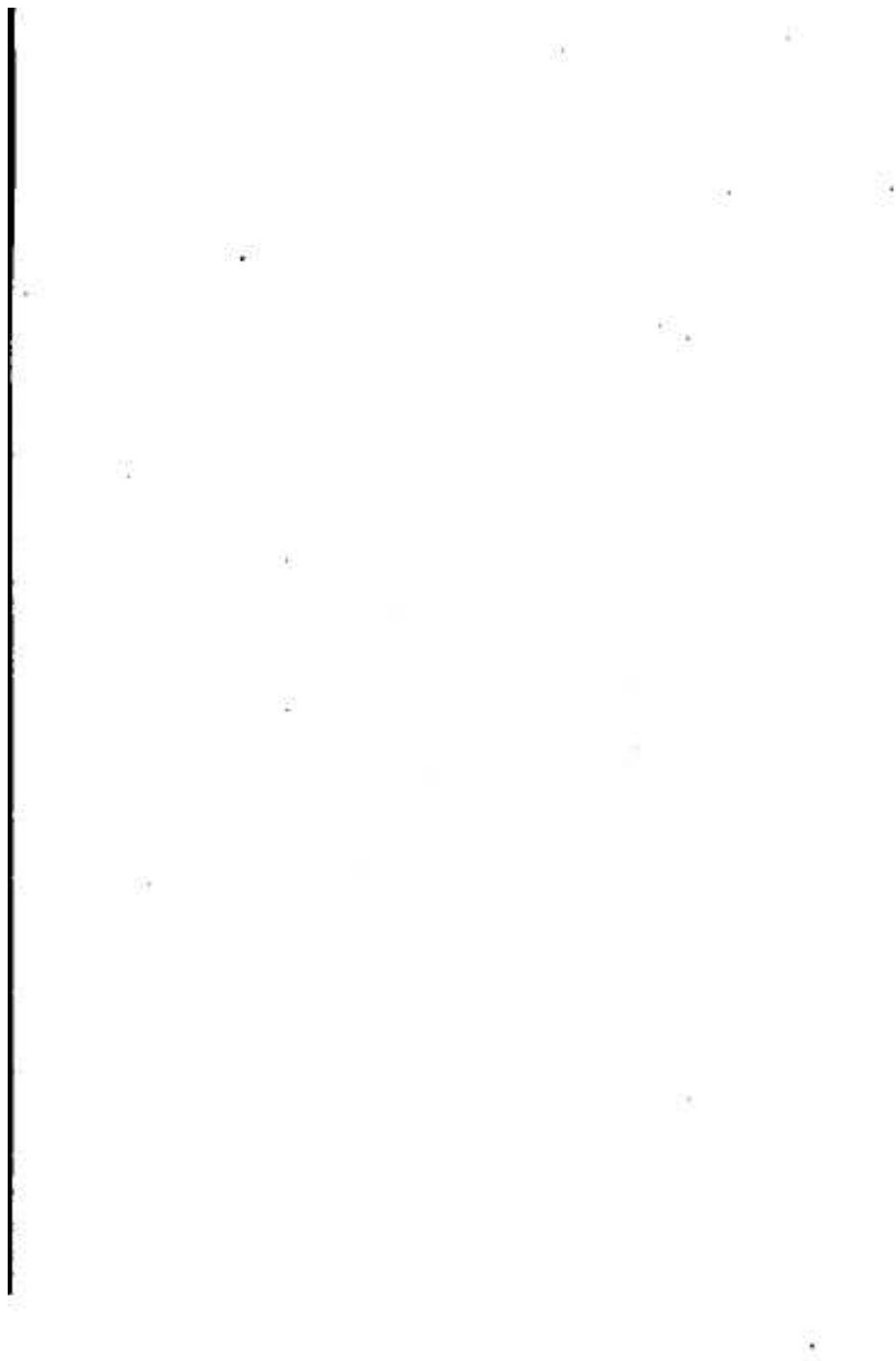
jóvenes de habla española que leen los autores clásicos ingleses para afianzar su dominio del inglés, forzoso era prestar mayor atención a las dificultades gramaticales, aclarando los pasajes oscuros, señalando los arcaísmos, y, en fin, dándole al estudiante toda la ayuda necesaria para el fin a que se destina una obra de esta índole. Para esto fué necesario eliminar muchos juicios críticos y apreciaciones de orden estético a fin de reducir el libro a un tamaño razonable, pero la adaptación se ha hecho con tan buen tino que esta edición española conserva todo lo esencial de la inglesa y tiene, además, todas las buenas cualidades que han dado a los « Clásicos Literarios en Inglés de Heath » la justa fama de que gozan.

LOS EDITORES.



## ÍNDICE

	PÁGINA
<b>ESTUDIO PRELIMINAR</b>	
1. Guillermo Shakespeare . . . . .	vii
2. Historia literaria . . . . .	xiv
3. Orígenes de la tragedia . . . . .	xvii
4. Rasgos principales del Julio César . . .	xix
5. Personajes históricos principales . . . .	xxv
<b>DRAMATIS PERSONAE</b> . . . . .	<b>xxxvi</b>
<b>JULIUS CAESAR</b> . . . . .	<b>1</b>
<b>NOTAS ACLARATORIAS</b> . . . . .	<b>96</b>
<b>VOCABULARIO</b> . . . . .	<b>117</b>



## ESTUDIO PRELIMINAR

### 1. GUILLERMO SHAKESPEARE

#### *Apuntes biográficos*

Dice Hallam, « El nombre de Shakespeare es el más grande en todas las literaturas. Ningún hombre se le acercó en el poder creador de la inteligencia; ningún hombre jamás poseyó semejante fuerza y variedad de imaginación. »

Sucede con el insigne ingenio literario inglés lo que pasa con muchos hombres célebres de la historia: es conocido por sus obras más bien que por los datos escritos acerca de su persona. Dice Steevens, « Todo lo que sabemos de Shakespeare es que nació en Stratford-on-Avon; que casó y tuvo hijos allí; que fué a Londres donde empezó su carrera de cómico; que escribió piezas para el teatro y poemas; que volvió a Stratford, hizo su testamento, murió y recibió sepultura. » Puede que haya exageración en el epigrama de Steevens, pero en realidad no poseemos todos los datos fidedignos acerca de su vida y personalidad que quisiéramos tener. ¡ Qué sarcasmo que el mundo nos haya dejado datos tan aislados y de tan poca importancia de su vida material, cuando él ha legado al mundo tesoros tan preciosos de su existencia espiritual!

No existe ninguna carta escrita por él, que se conozca; ninguno de los treinta y siete dramas de que es autor lo conocemos hoy en la forma que lo escribió, y ninguno de ellos fué publicado durante su vida. Existen pocos documentos escritos por otros acerca de su vida, tales como la inscrip-